

To All Hotels General Managers,

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمين،

Circular No. (7) of 2020

تعميم رقم (٧) لسنة ٢٠٢٠

Circular issued by the General Secretariat of the National Tourism Council on: Instructions for reducing the number of employees present at the workplace, in consideration of the Decisions of the Council of Ministers

تعميم صادر من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بشأن: تعليمات بشأن تقليص عدد العاملين المتواجدين بمقر العمل مراعاة لقرارات مجلس الوزراء الموقر

General Secretariat of the National Tourism Council,

الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة،

Reference to item (9) of Article (13) of Law No. (20) of 2018 on the Regulation of Tourism, which provides that, instructions issued by the National Tourism Council shall be observed in a joint coordination between the Council and the competent authorities in the State regarding the control of operation in tourism activities and hotel and tourism establishments.

بالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر من المجلس الوطني للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين المجلس والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية.

In order to complement the decisions issued by the Council of Ministers regarding the precautionary measures taken in order to combat the Corona Virus Pandemic (COVID 19), the Council decided to reduce the number of employees present at the workplace in the private sector to 20% of the total number of employees in each department, and 80% of the rest of the employees do their work remotely from their homes, and the working hours for the employees and workers at their workplace are six working hours per day, starting from seven in the morning until one in the afternoon. According to this decision, hotel establishments are obligated to the following:

استكمالاً للقرارات الصادرة عن مجلس الوزراء فيما يخص الاجراءات والتدابير الاحترازية التي يتم اتخاذها في سبيل مكافحة جائحة فيروس كورونا (COVID-19)، فقد قرر المجلس تقليص عدد العاملين المتواجدين بمقر العمل بالقطاع الخاص إلى ٢٠% من إجمالي عدد العاملين بكل جهة، ويباشر ٨٠% من بقية العاملين أعمالهم عن بعد من منازلهم، وتكون ساعات العمل للموظفين والعاملين المتواجدين بمقر عملهم ست ساعات عمل يومياً، تبدأ من الساعة السابعة صباحاً حتى الساعة الواحدة ظهراً. وبموجب هذا القرار تلتزم المنشآت الفندقية بما يلي:

1. For employees in the administrative side of the hotels – the above government rule of a maximum of 20% of the staff to be present at the work place applies – with more than 80% conducting their work as remote workers ("work from home").
2. As for all other front-line service jobs, they are estimated by the management of the hotel establishment, according to the occupancy rate of each hotel facility, so that the number of employees is proportional to the number of guests in each hotel facility and the number of employees physically present at the work place is reduced to the absolute minimum possible.

١. بالنسبة للعاملين في الوظائف الإدارية في المنشآت الفندقية - تنطبق القاعدة الحكومية المذكورة أعلاه بحد أقصى ٢٠% من الموظفين ليكونوا حاضرين في مكان العمل - مع قيام أكثر من ٨٠% من العاملين بعملهم عن بُعد ("العمل من المنزل").

٢. بالنسبة لجميع الوظائف الأخرى في الدائرة الأمامية، يتم تقديرها من قبل إدارة المنشأة الفندقية، وفقاً لمعدل الإشغال لكل منشأة فندقية، بحيث يتناسب عدد الموظفين مع عدد الضيوف في كل منشأة فندقية ويتم تقليل عدد الموظفين الموجودين فعلياً في مكان العمل إلى الحد الأدنى المطلق.

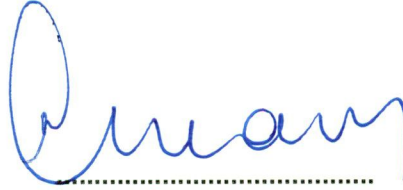
٣. تستثنى جميع المنشآت الفندقية التي يتم استخدامها لغايات الحجر الصحي بالتنسيق مع وزارة الصحة من القرار اعلاه.
٤. تستثنى جميع المنشآت الفندقية من تطبيق القرار الخاص بأن تكون ساعات العمل للموظفين والعاملين المتواجدين بمقر عملهم ست ساعات عمل يوميا، تبدأ من الساعة السابعة صباحا حتى الساعة الواحدة ظهرا.

This circular shall come into force as of its date.
The General Secretariat of the National Tourism Council appreciate your cooperation in implementing these Instructions.

يعمل بهذا التعميم إعتباراً من تاريخه.
تشكر الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات.

Issued on this Sunday, corresponding 12/04/2020.

صدر في هذا اليوم الأحد الموافق ١٢/٠٤/٢٠٢٠.



أكبر الباكر
الأمين العام
Akbar Al Baker
Secretary General